

Guía docente de la asignatura

Fecha última actualización: 18/06/2021
Fecha de aprobación: 18/06/2021

Idioma Moderno Intermedio I: Búlgaro (Materia Obligatoria)

Grado	Grado en Literaturas Comparadas	Rama	Artes y Humanidades
Módulo	Idioma Moderno II	Materia	Idioma Moderno II
Curso	2º	Semestre	1º
Créditos	6	Tipo	Obligatoria

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Ortografía y fonética: Profundización en la pronunciación. Construcciones entonativas especiales.
- Léxico: Herramientas léxicas que permitan la comprensión de textos escritos y orales breves, no especializados, así como su utilización en conversaciones sobre temas habituales y generales con estructuras no complejas.
- Gramática: contenidos gramaticales que permitan alcanzar el nivel A2 del marco común europeo de referencia para las lenguas.
- Estrategias de comunicación: Nivel suficiente para hablar sobre temas generales, expresión de opinión, experiencias personales, iniciación de conversaciones y para participar en pequeños debates.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Analizar y sintetizar toda la información adquirida.
- CG02 - Tener capacidad de organización y planificación
- CG03 - Conocer una lengua extranjera
- CG04 - Gestionar la información, es decir, es capaz de localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica e información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CG05 - Ser capaz de resolver problemas.
- CG06 - Ser capaz de tomar de decisiones.
- CG07 - Aplicar los conocimientos en la práctica, especialmente en la enseñanza, la investigación y la divulgación de las futuras inserciones laborales.
- CG08 - Trabajar en equipo.
- CG09 - Tener habilidades en las relaciones interpersonales.
- CG10 - Reconocer la diversidad y la multiculturalidad.
- CG11 - Adquirir un razonamiento crítico.
- CG12 - Adquirir un compromiso ético.



- CG13 - Tener capacidad crítica y autocrítica.
- CG14 - Apreiciar y respetar la diversidad y multiculturalidad.
- CG15 - Desarrollar una sensibilidad hacia el lenguaje no sexista.
- CG16 - Trabajar y aprender de forma autónoma.
- CG17 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG18 - Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo.
- CG19 - Transferir los resultados de su trabajo e investigación a la sociedad.
- CG20 - Generar nuevas ideas (creatividad).

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Reconocer palabras y expresiones empleadas habitualmente y destinadas a satisfacer necesidades inmediatas.
- Poder participar en una conversación no compleja de forma efectiva. Poder hacer preguntas –y responderlas sobre temas de necesidad inmediata o sobre asuntos habituales.
- Ser capaz de escribir textos que versen sobre diferentes materias.
- Conocer y manejar obras de referencia: diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet, que sean de utilidad en el proceso de aprendizaje autónomo de la lengua.
- Ser capaz de gestionar la información.
- Ser capaz de tomar decisiones.
- Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- Saber reconocer la diversidad e interculturalidad.
- Desarrollar habilidades para la potenciación de las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- Ser capaz de trabajar eficazmente en equipo.
- Ser capaz de desarrollar un aprendizaje autónomo.
- Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- TEMA 1.
- Vocabulario complementario.
- Revisión médica.
- Deportes.
- Se dice así.
- Preguntamos y respondemos. Какво ме боли?...
- Verbos en presente / futuro / pasado + да + presente.
- Полезно е да се закусва / полезно е да закусваш / полезно е човек да закусва.
- Uso del aspecto verbal con el imperfecto
- Acciones habituales simultaneas en el pasado.
- Acción puntual simultanea a otra en el pasado.
- Acciones iterativas consecutivas en el pasado.
- Пълен с...
- Отивам на/при
- Aspectos gramaticales.
- Pretérito imperfecto.



- Ejercicios gramaticales.
 - Lectura.
 - Vocabulario.
- ТЕМА 2.
- Vocabulario complementario.
 - Medicamentos.
 - Correos y servicios postales.
 - El prefijo verbal за-.
 - Se dice así.
 - Hacer una sugerencia y preguntar en el mismo tiempo.
 - Успех в.
 - Стоя на / вървя по / вървя през.
 - Preposiciones con pronombres personales.
 - На 20 години – 20-годишен, с 5 години по-голям.
 - Толкова..., колкото...
 - Имам ходене до...
 - Имам време за четене.
 - Expresar obligación y necesidad a veces con sentido de inmediatez.
 - Aspectos gramaticales.
 - Participio pasivo del pasado.
 - La voz pasiva.
 - El sustantivo verbal.
 - Ejercicios gramaticales.
 - Lectura.
 - Vocabulario.
- ТЕМА 3.
- Vocabulario complementario.
 - Зазорява се – свечерява се.
 - El dentista.
 - Se dice así.
 - Страх ме е = страхувам се.
 - Expresar necesidad interna o deseo íntimo de hacer algo.
 - Aspectos gramaticales.
 - Participios activos del pasado.
 - Participio del aoristo.
 - Participio del imperfecto.
 - Estilo indirecto de directas en aoristo o pretérito imperfecto.
 - Pretérito perfecto.
 - Ejercicios gramaticales.
 - Lectura.
 - Vocabulario.
- ТЕМА 4.
- Vocabulario complementario.
 - Espectáculos.
 - Adjetivos en -лив.
 - Ставам на 20 години = навършвам 20 години.
 - Se dice así.
 - Отдавна не + perfecto (imperfectivo), отдавна + perfecto (perfectivo).
 - Los pronombres personales cortos en frases con pretérito perfecto.



- Aspectos gramaticales.
 - Forma compuesta del imperativo negativo.
 - Perífrasis verbales con sentido desiderativo.
 - Ejercicios gramaticales.
 - Lectura.
 - Vocabulario.
- ТЕМА 5.
- Vocabulario complementario.
 - –ар, –арница.
 - Карам, ставам.
 - Utensilios de cocina.
 - Se dice así.
 - Въпреки, въпреки че, макар че.
 - Преди да / без да + presente / pretérito perfecto.
 - Aspectos gramaticales.
 - Futuro perfecto.
 - Futuro del pasado.
 - Ejercicios gramaticales.
 - Lectura.
 - Vocabulario.

PRÁCTICO

- Ejercicios de conversación basados en los contenidos de cada tema.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Dimitrova Láleva, T., Esquemas de búlgaro. Gramática y usos lingüísticos, Madrid, 1998.
- Dimitrova Láleva, T., Lengua búlgara-gramática básica, Madrid, 1996.
- Garibova, N., Kitova M., Aspectos morfosintácticos del verbo búlgaro en contraste con el verbo español, Sofía, 1996.
- Petrova, Stefka V. Gramática de la lengua búlgara (curso breve para hispanohablantes). Instituto para Estudiantes Extranjeros "G. A. Nasser", Sofía, 1986.
- Байчев, Боян; Дамянова, Мария; Цанков, Кирил. Български език за чуждестранни българи и слависти. Наука и изкуство, София, 1985.
- БАН, Граматика на съвременния български език. Том 1 Фонетика; Том 2 Морфология; Том 3 Синтаксис. Издателство на Българската академия на науките (Институт за български език), София, 1993-1994.
- БАН. Институт за български език. Граматика на съвременния български език. Том I . Фонетика, Том II . Морфология, Том III . Синтаксис, София, 1983.
- Бояджиев, Т., Ив. Куцаров, Й. Пенчев. Съвременен български език. Фонетика. Лексикология. Словообразуване. Морфология. Синтаксис., София, 1999.
- Буров, С., Български език за чужденци, София, 2000.
- Г. Герджиков, Преизказването в българския език. София, 1984 г.
- Георгиев, Станьо. Българска морфология. Абайар, Велико Търново, 1991.



- Гинина, Стефана; Николова, Цветана; Сакъзова, Люба. Учебник по български език за чужденци. Наука и изкуство, София, 1965.
- Жерева, М, Тодорова, Т., Български език за българи и чужденци, София, 1998.
- Илиева, Деспина. Български език. Slovenske Pedagogicke Nakladatelstvo, Bratislava, 1982.
- Кръстев, Боримир. Граматика за всички (популярно описание на българския език). Наука и изкуство, София, 1992.
- Маркеева, Райна; Садова, Катерина. Български език за лекторатите в чужбина. Наука и изкуство, София, 1985.
- Молле, К., Кратка граматика на българския език за чужденци, София, 2004.
- Ницолова, Р., Българска граматика. Морфология. София, 2008.
- Ницолова, Р., Българските местоимения . София, 1984 г.
- Пашов, П., (съст.), Помагало по българска морфология. Имена. София, 1978.
- Пашов, П., Р. Ницолова (съст.), Помагало по българска морфология. Глагол, София, 1976.
- Стоянов, Стоян. Граматика на българския книжовен език. Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, София, 1993.
- Хаджиева, Е., Гарибова, Н., Български език за чужденци. Начален курс. Работна тетрадка, София 2006.
- Хаджиева, Е., Гарибова, Н., Български език за чужденци. Тестове за нива А1, А2, В1, В2, С1, С2, София, 2009.
- Хаджиева, Е., Ефтимова, А., Български език като чужд за студенти филолози, София, 2008.
- Цанков, Кирил. Българска реч. Великотърновски университет „Св. Св. Кирил и Методий“, Велико Търново, 1995.
- Цветанова, Маргарита; Кръстева, Наталия. Текстовете за диктовки по български език със задачи за упражнения. Малка ученическа библиотека, Велико Търново, 1994.
- **Diccionarios:**
- Армянов, Георги. Речник на българския жаргон. Издателска група 7М+Логис, София, 1993.
- Български тълковен речник. Издателство на Българската академия на науките, София, 1993.
- Diccionario búlgaro-español. Nauka i Izkustvo, Sofia, 1995.
- Diccionario español-búlgaro. Nauka i Izkustvo, Sofia, 1992.
- Испанско-български и българско-испански политехнически речник (Diccionario politécnico español-búlgaro y búlgaro-español). Техника, София, 1994.
- Радева, Пенка; Буров, Стоян. Учебен правописен речник на българския език. Малка ученическа библиотека, Велико Търново, 1996.
- Речник на чуждите думи в българския език. Издателство на Българската Академия на науките, София, 1993.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://swad.ugr.es>
- http://www.uni-bonn.de/~manfear/test_bg.php
- <http://znam.bg/com/>
- <http://www.vanyog.com/grammar-bg/online/index.php>



METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Exposición y presentación en el aula por parte del profesor/a de los contenidos teóricos y metodológicos de la asignatura.
- MD02 Comentarios de texto previamente planificados, realizados individual o colectivamente.
- MD03 Trabajos escritos de tipo crítico, que pueden exponerse y debatirse en seminarios especializados (mediante el desdoble del grupo de teoría, si fuera necesario).
- MD04 Tutorías individuales o en grupo para complementar las actividades prácticas y supervisar los trabajos.
- MD05 Actividades de evaluación
- MD06 Trabajo independiente del alumno/a: la lectura de textos, preparación de actividades prácticas (incluidas las de los seminarios), realización de trabajos y estudio de otros materiales útiles para la materia.

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- Las dos materias del módulo serán evaluadas con procedimientos similares. La calificación final de cada materia comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:
1. Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: mínimo 40%.
 2. Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral: hasta 60%.
- La evaluación del módulo viene dada por la evaluación de cada materia.
 - El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Las dos materias del módulo serán evaluadas con procedimientos similares. La calificación final de cada materia comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:
1. Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: mínimo 40%.
 2. Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral: hasta 60%.
- La evaluación del módulo viene dada por la evaluación de cada materia.



- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba, con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

